

# SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

## VITORIA



### SUMARIO

**Julio-Agosto, 1964**

**Número 85**

La «Bascongada», y Gerardo Iz. de Guereñu • RETROSPECTIVA EN ESTIBALIZ • Cartas al Director • RUTAS ALAVESAS A COMPOSTELA • La Sección de Historia, en la Rioja • FOTOGRAFIA • Marcha de fondo • CALENDARIO - AVISOS • «La Plaza Nueva» • CONCURSOS DE MONTAÑA • El Arca de Misericordia, en Lagrán • SALVATIERRA - ORO - CAMPEZO • Libros • Cine • Miscelánea • ESCOLANIA (Separata 2.ª)

# Radio Vitoria

al servicio de la Obra Cultural de la

**Caja de Ahorros de la Ciudad**

recoge cotidianamente las palpitaciones de la vida local,  
colaborando a su mejor desenvolvimiento  
con múltiples programas y sugerencias

# **EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"**

(ADHERIDA A LA F. E. M.)

**(Afiliada a la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País)**

**PATROCINADA POR LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL**

DOMICILIO SOCIAL: DATO, 16-2.º

SECRETARIA: NUEVA, 74 - TELEFONO 1333

**VITORIA**



## **BOLETIN BIMESTRAL**

**Julio-Agosto, 1964**

**Número 85**

*Director:* EMILIO DE APRAIZ

*Redactores y colaboradores:* Alcázar (Enrique), Apraiz (Ricardo), Elejalde (José), Fz. de Retana (Rvdo. D. Luis), Guinea (Jesús), Ibarrondo (José María), Lascaray (Lucio), López de Guereñu Galarraga (Gerardo), López de Guereñu Yoldi (Gerardo), Marcilla (Ramón), Olabarría (Julián), Pagalday (Manuel), Portilla (Micaela), Puente Amestoy (Federico), Ruiz de Alegría (Elías), Sáenz de Santamaría (Rvdo. P. Carmelo), Sagarna (Ignacio María), Ugarte (José Luis), Viana (Salustiano), etc.

Este BOLETIN se reparte gratuitamente a los asociados. Los **números sueltos** pueden adquirirse al precio de 10 pesetas, en la LIBRERIA CERVANTES (Dato, 30) - Vitoria.



## La Bascongada de Amigos del País

Por derecho propio, por cumplir 200 años..., el lema y el emblema «Irurak-bat» de nuestra Bascongada salta a esta primera plana del BOLETIN, del que bien saben nuestros «Amigos» cómo pueden disponer incondicionalmente.

Pero es que, además del bicentenario de aquella «Sociedad Económica», que, en las fiestas vergaresas de San Martín de la Ascensión, en 1764, constituyeron el Conde de Peñafiorida y sus amigos, Sociedad de la que tomaron modelo las 70 restantes que en España se fundaron, nos corresponde a los vitorianos celebrar, alborozados, el que GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU haya entrado, por la puerta grande, como socio de número alavés de los Amigos del País.

Lo hizo en el pasado día de San Juan, en el azpeitiano Palacio de Insausti, con un discurso sobre «COSTUMBRES RELIGIOSAS EN LA MONTAÑA ALAVESA», que bien quisiéramos reproducir en este número, lo que no nos es dado por apremios de tiempo y espacio. En otros sucesivos lo haremos, para que aprecien nuestros lectores cuantos datos de primera mano aporta Gerardo —fundador de nuestra «Excursionista»— al acervo del conocimiento de nuestras costumbres peculiares.

Hemos de conformarnos, al rendir el debido homenaje a la «Bascongada» en esta fecha bicentenaria, con insertar en nuestras páginas siguientes la Memoria que en Insausti se leyó, sobre las actividades culturales alavesas desarrolladas en el año, así como la respuesta que nuestro Presidente, Emilio de Apraiz, como nuevo Secretario alavés de la «Bascongada», dedicó al discurso de Gerardo López de Guereñu.

Para el próximo otoño, se anuncian en las tres provincias diversas solemnidades académicas y literarias que realcen la gloriosa efemerides bicentenaria de la constitución de «La Bascongada». Del celo y actividad de los nuevos miembros alaveses (los nombrados Guereñu y Apraiz, D. Félix Alfaro Fournier y D. Vicente Botella Altube) esperamos que la aportación de nuestra provincia en tal coyuntura revista la importancia que el prestigio alavés merece.

## Memoria de Actividades Culturales Alavesas

desarrolladas en el curso 1963-64, que  
presenta la Sección de Alava a la R. S.  
Bascongada de los Amigos del País.

Aunque el «decíamos ayer» es frase estereotipada que, con palabras del Apóstol, yo la calificaría de entre las de «nec nominetur in nobis», me parece del caso empalmar esta Memoria, en su primer párrafo, con el último de la del año pasado, en la que hacíamos votos para que «en el próximo San Juan podamos, si Dios quiere, daros cuenta de mayores y mejores actividades y de que, lo que aquí se esboza como proyectos, se haya convertido para entonces en realidad venturosas».

Esto decíamos ayer (perdón, esto decíamos el año pasado) y aquí venimos a contaros jubilosamente que, en verdad, y gracias a Dios, y gracias también a nuestros Amigos que más o menos directamente han intervenido en ellas, venimos a contaros —digo— las realizaciones de este Curso.

Terminada prácticamente está la obra de restauración de nuestra CATEDRAL VIEJA DE SANTA MARIA, la que fue cabeza de la Diócesis Vascongada, hasta hace pocos años. El templo ha quedado desconocido, hasta el punto de hacer pensar si valía la pena de construir una nueva Catedral. Pero, como ésta ya está en marcha, no queda otra solución que... terminarla.

En marcha, también, los GRUPOS ESCOLARES CONCENTRADOS de Araya, Espejo, Munguía, Izarra y Villarreal, donde, a golpe de autobús, se reunirán los niños, antes dispersos, que cursaban en absurdas escuelas unitarias, y que hoy, gracias a esta obra en la que Alava es provincia piloto, recibirán instrucción graduada con arreglo a su edad y a su sexo.

Celebróse oportunamente la «PRIMERA ASAMBLEA PROVINCIAL DE TURISMO», que repercutió ade-

cuadamente en la Asamblea Nacional, a la que elevamos sugerencias, ideas y apetencias en favor del turismo alavés, que puede aportar sus fuerzas a esta proyección de la Patria hacia el Extranjero, a esta fuente de ingresos que es el turismo nacional.

Nuestro CONSEJO PROVINCIAL DE CULTURA ha persistido en sus obras de restauración de monumentos y de publicaciones diversas. De entre las primeras, destaquemos la conclusión de la ermita románica de San Vicentejo (en el burgalés Condado de Treviño), acariciando la idea de adquirir y trasladar la próxima portada de Oñate, que se cae a pedazos y que, si no acudimos en su auxilio, se perderá para siempre.

Se ha adquirido en propiedad, por dicho Consejo, la casa natal de Samaniego, en Laguardia, en la que se proyecta un museo romántico del fabulista y hasta quién sabe si un Páramo de Turismo. Se ha restaurado la puerta sur de la Muralla de Salinillas de Buradón, como en su día lo pidió nuestra Bascongada, y detrás del coro alto de Labastida, se ha organizado un pequeño Museo Parroquial, cuyos curiosos documentos invitan a la investigación de los estudiosos.

Pero, la obra ingente del Consejo Provincial y de la Diputación ha sido, bajo los auspicios del Presidente Aranegui y del Arquitecto Guinea, la restauración, en Zuya, del SANTUARIO DE LA VIRGEN DE ORO, de un Oro que no es metal, sino, en vascuence, eminencia o altura, habiéndose enviado a la Misión del Oro una producción de la románica y zupina VIRGEN DE ORO.

Palabra ésta de Oro, que nos lleva de la mano a la glosa de ese ORO

NEGRO petrolífero que, si parece aflorar en las proximidades de Valderrible (donde los ejércitos cruzaban el Ebro cuando la Batalla de Vitoria), no quiere manar en las prospecciones alavesas, que ya llevan seis años de intensos trabajos. (Acaso sea para bien, pues solamente Dios Nuestro Señor sabe lo que nos conviene).

Pero el petróleo nos ha producido ya en Alava una consecuencia positiva. Propugnábamos, en la Memoria del año pasado, por una carretera que nos enlazara Araya con Cegama, a través del fabuloso Túnel de San Adrián. La calzada romana, la ruta jacobea, los piropos de Becerro de Bengoa hacia el imponderable panorama que desde el Túnel se contemplaba, no parecían suficientes razones para que nuestros ingenieros tomaran en consideración esta carretera de tanto interés turístico. Han sido los frumentarios motivos del petróleo, los que han inducido a una Empresa privada a construir una carretera que, desde Zaldueño, se aproxima al Túnel de San Adrián. Sólo falta un empujoncito alavés para que la carretera, ya realizada, se prolongue hasta el Túnel (unos tres millones de pesetas), y otro empujón guipuzcoano, para que, desde el Túnel, descienda la ruta a Cegama y podamos, así, conceder a la vía internacional Irún-Madrid esa pintoresca desviación del Túnel de San Adrián.

En el aspecto docente, parece que hemos logrado, ya que no una Escuela de Arquitectura en Vitoria, (la competencia donostiarra nos ha tomado justamente la delantera), sí una Escuela de Ingenieros Agrónomos, y una sucursal (dicho sea en términos comerciales de hoy) de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Deusto. También parece que se va a concluir en Madrid un Colegio Mayor para universitarios alaveses.

Nuestra benemérita CAJA DE AHORROS MUNICIPAL persiste en sus labores de restauración de monu-

mentos. Así, se ultima la consolidación de la casa esquina a las calles Correería y Chiquita, cuya proa y cuyo vientre glosó Altube, y que hoy se ve rescatada de la ruina inminente, que hacía temer por su desaparición.

La misma Caja de Ahorros, creando continuamente un clima de cultura y de aprecio a nuestros valores espirituales (que, además, parece que resulta hasta rentable), ha habilitado, en la Plaza de la Provincia, un CENTRO ALAVES DE CULTURA, que, por lo pronto, va a alojar provisionalmente a la incipiente Facultad de Filosofía y Letras.

De entre las publicaciones de la Caja, de entre las innumerables conferencias que ha organizado, podemos anunciar la edición de un trabajo del Sr. Arribas, sobre la ruta jacobea a través de Alava.

La CAJA PROVINCIAL DE AHORROS, en su nueva «aula de cultura», ha celebrado numerosas e interesantes conferencias y exhibiciones diversas. Destaquemos de entre ellas la conferencia de viajes interplanetarios, del P. Echevarría, presentado por el Sr. de Aranegui; las sesiones de Cine Fórum, los conciertos de la Escolanía de Tipples, etc., etc.

La EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER sigue también en la brecha, y su BOLETIN mensual continúa sugiriendo iniciativas y realizando estudios de entre los que destacan los trabajos de la Srta. Micaela Portilla, y de D. Salustiano Viana. Así, por ejemplo, sugirió el rescate de los despojos del derribo de la iglesia románica de Nanclares de Gamboa, idea que recogió hábil y diligentemente nuestro Gobernador Civil, a quien yo propongo que los Amigos del País le de un voto de gracias.

El citado BOLETIN nos ha servido no poco para pergeñar esta Memoria, pues recoge la mayor parte de las actividades culturales alavesas. Así, en él leemos reseñas de la Jornada

Folklórica en las grutas de Mairuelegorreta, en Gorbea (que se va a repetir este año), el concierto del Coro Anchieta, en la Casa del Cordón, la visita del Director General de Promoción Turística, Sr. Arespacochaga, que nos animó a la edificación de un complejo turístico en el Balcón de la Rioja, y a la realización de unos itinerarios nocturnos por el viejo Vitoria, mediante una adecuada y artística iluminación de sus monumentos. De igual modo, el Marqués de Lozoya, en una memorable visita, nos felicitó por los trabajos restauradores que en Alava se realizan, y aceptó la posibilidad de que, al sur de las ruinas romanas del oppidum de Iruña, se halle un teatro romano que será preciso prospeccionar.

LA BATALLA DE VITORIA, que tuvo el pasado mes de Junio su adecuada conmemoración en el CL aniversario, acaba de tener también este año, hace tres días, su pertinente recuerdo, en unos actos conmemorativos organizados por el Gobierno Militar con la colaboración de la Caja Municipal y de diversos Amigos.

En cuanto a PUBLICACIONES que podamos registrar acerca de los temas del País que más nos encariñan o afectan, citaremos «Unas Monjas Rebeldes», del P. Sáenz de Santamaría; los «Valores Humanos» y el «Stop con Dios», de los RR. Ortega y Barandiarán, respectivamente; la Memoria del «Grupo Espeleológico Alavés», por el Consejo Provincial de Cultura; la conferencia «El Linaje alavés de los Mendozas», editada en separata por «Manuel Iradier», debida al P. Carmelo Santamaría; «El País Vasco», de Ignacio Aldecoa; dos ediciones, nada menos, de un «Cancionero Popular», de la Caja de Ahorros Municipal, y... una segunda edición de «La Visita a Vitoria», de Emilio de Apraiz.

En cambio, no acaba de publicarse ese laborioso CATALOGO MONUMENTAL, de la Diócesis, que tanta falta nos hace.

Cerremos esta Memoria con un recuerdo piadoso al caballero perfecto que fue el musicólogo vitoriano JOSE DE URUNUELA (q. s. g. h.), que, modesta y silenciosamente —como había vivido—, nos dejó para siempre y que hoy, sin duda, oirá allá arriba otros arpegios musicales, superiores a los que perfumaron su vida...

Y, si cupiese un capítulo de «ruegos y preguntas» en estas Memorias, yo me dirigiría al Amigo el Excmo. Sr. D. Manuel de Aranegui, Presidente de nuestra Diputación, pero que ahora se halla en La Haya, para preguntarle por qué no se acomete la revitalización de la Basílica de Armentia dedicada al S. Prudencio, Patrón de Alava. Y por qué, ya que tan magníficamente ha restaurado las sedes de los Ayalas, en Quejana, y de los Mendoza, en Mendoza, por qué —repito— ese maravilloso castillo de Guevara nos lo estamos dejando caer a pedazos. Dijo Aranegui, con acierto, que los Ayalas, los Mendozas y los Guevaras, eran las tres familias alavesas de mejor linaje y mayor prosapia. Bien; honrados los dos primeros, como merecían, ¿por qué no nos acordamos un poco del castillo de Guevara, cuyos atractivos históricos, artísticos y turísticos no es preciso ponderar aquí?

Y termino, como el año pasado, haciendo votos por que, en el próximo San Juan, algunos de estos proyectos, de estas sugerencias, sean, en 1965, una venturosa realidad.

Insausti, 23 de Junio de 1964.

El Secretario de la Sección de Alava

NOTA —El autor de la antecedente Memoria fué cariñosa y oportunamente advertido de la omisión padecida al no aludir a las actividades, tan plausibles, de nuestra Asociación de Cultura Musical, de las que es principal promotor nuestro Amigo, Alejandro de Verástegui. Por nuestro conducto, quiere el responsable de tal olvido pedir perdón y prometer enmienda.

## En el Ingreso de Gerardo López de Guereñu, en la R. S. Bascongada de Amigos del País (23. VI. 1964)

(Respuesta del «Amigo alavés»,  
EMILIO DE ARAIZ Y BUESA)

YO, «uno de tantos...», soy, por lo visto, el «Amigo» designado para recibir a GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU, en nuestra Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Pero, como dicen los de la «Lengua» que el beneficiario es él, yo debo ser una cosa más fea aún, que se llama «recipiente». (¡Perdón...!).

Pero, si para recibir a Guereñu hace falta conocerle bien, entonces no soy yo «uno de tantos», sino testigo de excepción. Porque Gerardo ha correteado montes y valles, aldeas y sacristías, bibliotecas y archivos, en nuestra común y —¡ay!— un tanto lejana juventud. Cuando en nuestros Concursos de Montes propugnábamos, con escaso éxito, que en los *partes de montaña* se consignasen cuantos datos toponímicos, arqueológicos, folklóricos, etc... hallasen a su paso los que entonces llamábamos pomposamente *alpinistas*, GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU era ya por entonces —por los años veinte— el campeón indiscutible. Fundador, con nosotros (también hace ya muchos años), de la «EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER», parecía Gerardo ser el trasunto de aquel *descubridor*, paladín de las «Ciencias de Observación», tan afines a los saberes y a las aficiones de nuestros «caballeritos», que diría el P. Isla.

Observador, sí, Gerardo López de Guereñu. Observador, con sus ojos penetrantes, a través de sus lentes y de los innumerables objetivos de sus innumerables máquinas fotográficas...; porque también Gerardo es campeón en la fotografía. Y sus aficiones montaÑeras, arqueológicas, fotográficas..., las proyecta y reúne en su figura de excursionista modelo. Así, hasta la fecha, ha coleccionado yo no sé cuántos miles de fotografías y cuántos centenares de premios; pero creo recordar que hasta medio millón de fichas, casi exclusivamente en nuestra provincia de Alava, a la que él ama —como dijo D. José Iñigo— auscultando la tierra alavesa, pegado a ella, corazón a corazón.

Además, Gerardo (lo acabáis de ver en su magnífico discurso sobre las «COSTUMBRES RELIGIOSAS EN LA MONTAÑA ALAVESA») no se guarda, como archivero-arañita, sus datos para él. Los da a quien se los pide; los proyecta a quien quiera difundirlos en la imprenta. Y Gerardo, que parece hablar siempre entre comillas, nos da datos de primera mano, con absolutas modestia y sencillez. Habréis visto, por ejemplo, cómo nos descubre que Fernando VII se llamaba también Fausto, porque quizá en su nacimiento influyera el favor de S. Fausto de Bujanda. (Yo pienso que, acaso, fue una mala faena ésta de S. Fausto, a quien, por otra parte, si le hubiese conocido «El Impotente»..., nos hubiésemos ahorrado La Beltraneja). Y es que Guereñu no canta, ¡cuenta! —como dijo Leopoldo Alas de Galdós.

Del Guereñu publicista, ¿qué diremos para no ser prolijos?: que la Prensa diaria de Vitoria, la revista de «La Bascongada», la de la Institución «Sancho el Sabio», de Vitoria, la de nuestros Benedictinos custodios de la Patrona alavesa han ido dando cuenta de los infinitos trabajos, siempre de investigación de primera mano, producto de la fecundidad y la laboriosidad de Gerardo López de Guereñu. Destaquemos, de entre ellos, el titulado «VIRGENES ALAVESAS»,

que, en la revista «Estíbaliz» acaba de concluirse, publicado por entregas. Añadamos el libro «VOCES ALAVESAS», pletórico de esas palabras —o *palabros*, que diría Iribarren— tan *vivas* en el habla popular; añadamos sus investigaciones sobre los despoblados o mortuorios, tan *mueritos* en la demografía alavesa.

Pero, su libro, de 545 páginas, «ALAVA, SOLAR DE ARTE Y DE FE», quizás sea uno de los exponentes más acabado de la infatigable actividad de este nuestro queridísimo amigo. Es el libro que, por ahora, llamamos nosotros «el *Guereñu*».

En su prólogo, que yo tuve el inmerecido honor de redactar, contaba cómo, hace una treintena de años, ardía en pompa la fábrica de sillas de los López de Guereñu, a la que yo creo dedican sus ratos de ocio solamente, no obstante lo cual —todo hay que decirlo— (y no es que las sillas de Vitoria necesiten de propaganda, pues, como también dijo Iribarren, en ellas se sentó todo el romanticismo español) es una fábrica modelo. Y es que —señores— sobre las sillas de Vitoria pudiéramos hablar mucho más. En la calle Chiquita, tenía su modesta fábrica el sillero Elorza, a quien nuestra Bascongada le envió o pensionó a Francia, para que mejorase su industria. Estoy seguro de que Elorza la mejoró. Y de que los López de Guereñu la han mejorado aún muchísimo más. Con la fábrica de sillas de Guereñu —continúa aquel prólogo— destruyó el incendio gran parte del archivo fotográfico de Gerardo y, con él, una extensa colección de negativos que, como obra de juventud (¡flores de almendro, Gerardo!), iba haciendo el ya entonces hábil fotógrafo, de cada iglesia alavesa. En general, impresionaba dos placas de cada templo (entonces se usaban las placas): una, de la portada principal, y otra, del altar mayor. ¡Todo quedó destruido! Sus amigos y admiradores no pudimos menos de manifestarle nuestra condolencia por aquella pérdida que juzgábamos irreparable. Pero, Gerardo, con esa confianza y tenacidad que han sido y son norma de su vida, repuso rápido: ¡No me importa! Casi me alegro. Estas fotografías estaban hechas con poco criterio... Ahora, que he estudiado más el asunto, volveré a empezar y... ¡lo haré mucho mejor!

¡Vaya que si lo ha hecho mejor! Hoy, en Vitoria, en Alava, nada se puede publicar, ni menos ilustrar, sobre temas privativos del país, si no se cuenta con Gerardo López de Guereñu. Lo cual no quiere decir que su obra esté concluida ni mucho menos. Y es que la obra, tal y como él quiere hacerla, es inmensa. Recordemos, de pasada, su proyectada «biografía» del río Zadorra, analizando su nacimiento (del que un mapa dieciochesco de la provincia reza «aquí dicen que nace el Zadorra»), su curso, su vida («que va a dar al Ebro, que es el morir», como generalizando dijo el poeta), tan alterada ahora por frumentarios aprovechamientos.

Pero, él continúa en la brecha y tiene además un hijo (y también nietos, que, por ahora, no hacen al caso) con su mismo nombre, por lo que ni siquiera se molestan padre e hijo en firmar sus trabajos con los segundos apellidos, con lo cual la continuidad y la pervivencia son perfectas.

Yo le deseo a Gerardo López de Guereñu muchos años de vida, y de vida y de entusiasmo en este seno de La Bascongada, en la que tan jubilosamente le recibimos. Pero, le deseo también que esas generaciones sucesoras que él ha formado las siga estimulando para continuidad de su labor. Mas, ante todo, le deseo que las siga viendo, siquiera, siquiera, como dice el salmista... ¡hasta la cuarta generación!

## **Retrospectiva**

# **En Estíbaliz...**

**por  
los  
años  
treinta...**



...Se reúnen todos los señores de esta fotografía retrospectiva, con objeto, sin duda, de celebrar alguna solemnidad relacionada con la Colonia Escolar Antituberculosa, que en aquel cerro se edificó. Así, vemos en primera línea al Presidente de la Diputación, D. Luis Dorao; Gobernador Civil, Sr. Bermúdez de Castro; Obispo de la Diócesis, D. Mateo Múgica; y Jefe Provincial de Sanidad, D. Donato Fuejo. Encima, representaciones municipales, como los Sres. Buesa, Azpiazu, García, Aragón, etc.; el Diputado a Cortes, Sr. Landaburu; Director del Banco de España, Sr. Capa; Director de Prisiones, Sr. Miguélez de Mendiluce; Teniente de Miñones, D. Francisco Arcos; Autoridades eclesiásticas M. I. Dres. Pérez Ormazábal y Tabar; sanitarias, como los Dres. Rabadán, Llamas, Hernández Peña; y los Sres. Odriozola, Iñigo, Azpeurrutia, etc., además de algunos que no conseguimos identificar.

Pues, bien; todas estas «fuerzas vivas» —de entre las que tenemos que lamentar tantos y tantos amigos fallecidos, a quienes deseamos que Dios N. S. haya acogido en su gloria— se congregaban en Estíbaliz, jubilosamente, con la esperanza de que la COLONIA ANTITUBERCULOSA fuera una realidad.

Pero, el exceso de niebla, la escasez de agua... que en el cerro se padece, hicieron fracasar, después de construida, la aludida Colonia.

¿Qué mucho, pues, que ahora la revista «Estíbaliz», en sendos artículos de los Sres. Díaz de Tuesta y Apraiz —Diplomático y Arquitecto, respectivamente—, se oponga, muy diplomática y tectómicamente, a que en aquel lugar se edifiquen unos *chalets fin de semana*, cuyos moradores seguramente se enfriarían; pero no prestarían precisamente calor ni devoción a la Virgen de Estíbaliz, nuestra Patrona?

## Cartas al Director

UN LECTOR NOS ESCRIBE, pidiéndonos explicaciones sobre la afirmación de D. Lamberto Echevarría, en una conferencia sobre un viaje a Grecia y Tierra Santa, de que en Atenas encontraban palabras griegas que los españoles comprendían como si estuviesen en su casa. Por ejemplo, si una parada de autobús se rotulaba «éxtasis»; si la salida de un cine se denominaba «éxodo»; si el dar las gracias era pronunciar «eucaristía»..., decía D. Lamberto que los vitorianos lo entendían perfectamente. Y es que, en efecto, los vitorianos cultos saben que «éxtasis», que en Medicina quiere decir «detención de un proceso», y, en Liturgia, quieta contemplación, procede del griego («ecstasis» = arrobamiento), por lo que bien puede emplearse como detención o parada del autobús. De igual modo, «éxodos», en griego, procede de «ex», fuera, y «odós», camino, por lo que «exire», en Latín, es salir; y «exit» y «ausang», en inglés y alemán, respectivamente, quiere decir salida. Por eso nuestros amigos reconocieron perfectamente en el griego «éxodos», la señal de que por allí tenían que salir. Análogamente, cuando trataron de manifestar su gratitud, no lo hicieron con el internacional «merci», sino que, acordándose de que «eucaristía» proviene de «eu», bien, y «charizesthai», dar gracias, pronunciaron «eucaristía» y parecieron más griegos que el Partenón.

Con esto y con añadir que, como «eleuterio» quiere decir libre, por lo que es rótulo indicado para los aseos públicos, creemos quedará complacido nuestro curioso consultante.

OTRO SACERDOTE ACOMPAÑABA a D. Lamberto, en esta excursión.

Se trata del antiguo alumno marianista, D. José Luis Martín Descalzo, tan acreditado como publicista apostólico. En otro lugar de este número se alude a sus últimas publicaciones. Pues, bien; nos contaba D. Lamberto que la revista «INCUNABLE» convocó un concurso de fórmulas de bendición de mesa. Salió triunfante la que decía:

«Bendice, Señor, a cuantos  
hoy comemos este pan;  
Bendice a quienes lo hicieron  
y a quienes no lo tendrán.  
Y haz que juntos lo comamos  
en la Mesa Celestial.»

Entonces, D. Lamberto le felicitó a su amigo D. José Luis, felicitándose a sí mismo, porque —le dijo— «dada nuestra gran amistad, no te pienso pagar el premio».

*SOBRE SI EL «BOLETIN» ES BIMENSUAL O BIMESTRAL*, nos escribe el querido amigo José Mari Sedano Laño, que en «Pensamiento Alavés» nos da diarias muestras de su vocación e ingenio periodísticos. Y nos apabulla diciéndonos, diccionario en mano, que «bimensual» es lo que se repite dos veces al mes; que «bimestre» es el período de dos meses, y que, por tanto, nuestro BOLETIN debe ser «BIMESTRAL» (que se repite cada bimestre) y no «bimensual», como nosotros, erróneamente, hemos mandado imprimir.

¡Muchas gracias, José Mari! Decía Ortega que él era siempre partidario de decir la verdad; pero que se apresuraba a rectificar en cuanto cualquiera le probase que se encontraba equivocado. Ese es, precisamente, nuestro caso. Desde este número, el BOLETIN se llamará «BIMESTRAL». ¡Gracias de nuevo, José Mari!

## Sección de Historia

# Por rutas alavesas a Compostela

## II

Dimos principio, en el número anterior, a la serie de trabajos a través de los cuales, la Sección de Historia de la Excursionista, se propone estudiar los restos del camino jacobeo en Alava. Ofrecemos hoy un nuevo tramo de la ruta, estudiado con la eficaz colaboración de los miembros de la Sección, Arbosa, Elejalde, Madinaveitia y Sáenz de Urturi.

### EL DESCENSO DE SAN ADRIAN A SALVATIERRA, POR ZALDUENDO Y ORDOÑANA

Además del camino de peregrinos que, desde San Adrián, conducía a Salvatierra, por Araya, Albéniz, San Román y Eguílaz, podían seguir los romeros otra ruta desde el túnel y hospedería de San Adrián hasta la villa de Salvatierra.

Santiago peregrino,  
en el retablo de  
Zalduendo.



Foto Elejalde

Descendiendo de la sierra por el amplio camino que aún hoy lleva el nombre de "la calzada", llegaban a Zaldundo, donde encontraban acogida en el hospital, cuyo recuerdo y edificio se conservan aún en la villa, en la salida hacia Ordoñana.

Citan a Zaldundo varios itinerarios de peregrinación, indicando su importancia en la ruta: "Le Chemin de Paris a Saint-Jacques en Gallice" et combien il y a de lieues de ville, en ville, año 1525; la Gula de Nicolás Bonfons de 1583, con el nombre de Chaldodon, y la Guía tomada de las Canciones de Peregrinos, fechada en 1718. Figura también en algunas relaciones de viajeros. El picardo Manier llegó a Zaldundo, según sus Memorias, el 9 de octubre de 1726 y, sin pasar por Salvierra se encaminó a Vitoria, donde se encontraba ya el día 10.



**Retablo de Zaldundo. Escena de la vida de San Saturnino,  
obispo de Tolosa. Foto Elejalde**

Junto a la calzada, claramente marcada, y además del recuerdo de su viejo hospital, conserva Zaldundo restos bien precisos del paso por ella de los romeros santiagueses. La desaparecida ermita de Santa Marina, que estuvo situada en las proximidades de la villa, es una muestra de la devoción jacobea a la santa. Aunque no quedan restos de ella, perpetúa hoy su memoria el pie de una antigua cruz de piedra, llamada de "Santa Marina", que, hasta hace poco tiempo, recordaba la existencia de la ermita.

Pero la huella más clara que el paso de los peregrinos dejó en Zaldundo, es la advocación de su templo parroquial, dedicado a San Saturnino de Tolosa. Ya el Codex Calixtinus, en su Libro IV, habla del culto que los romeros santiagueses, que seguían en Francia la "Vía Tolosana", tributaban a las reliquias de San Saturnino, Obispo de Toulouse, evangelizador de aquella tierra y mártir muy venerado. Entonces ya, en el siglo XII, era digna de admiración la grandiosa basílica tolosana románica, de cinco naves y elevado crucero, edificada a finales del siglo anterior, consagrada por el Papa Urbano II en 1096, y servida por Canónigos de San Agustín. Seguramente los peregrinos traerían a Zaldundo la devoción del santo prelado. En su retablo parroquial, hermoso conjunto de mediados del siglo XVII, se hallan plasmadas varias escenas de la vida y martirio del

Obispo de Tolosa. Columnas, frisos, cornisas y frontones clásicos, un tanto alterados por un incipiente barroquismo, enmarcan en el banco y en el primer cuerpo de la obra, cuatro escenas de la vida de San Saturnino. Los relieves del segundo cuerpo, presentan dos temas marianos, la Anunciación y la Visitación, no exentos de cierta majestad ampulosa y, los del tercero, dos pasos de la Pasión de Cristo, la Oración del Huerto y el Camino del Calvario. Una gran imagen de San Saturnino ocupa el centro del retablo. A sus lados, otros dos santos obispos; uno, representa seguramente a San Dionisio, con quien San Saturnino llegó a evangelizar las Galias.

Son curiosos, por la ingenuidad en los rostros y actitudes, los relieves que representan las escenas de la vida y martirio del santo titular. Aparece en el banco, al lado de la epístola, bautizando a dos conversos. A la parte del evangelio, se muestra el santo en el momento de ser apresado, junto al Capitolio de Tolosa, a su vuelta de Pamplona, al ver los paganos enmudecer a sus oráculos. En el primer cuerpo, al lado de la epístola,



**Restos del enlosado de la calzada de peregrinos, a la salida de Zalduendo, hacia Ordoñana. Foto Elejalde**

aparece la flagelación del santo obispo y, en el del evangelio, el momento en que los verdugos lo sujetan por los pies a la cola de un toro feroz, que iba a ser sacrificado en el templo. Los sayones y los testigos del martirio, presentan en los relieves ingenuos rasgos de furor y dureza, mientras dos piadosas mujeres, las que según tradición recogieron los miembros dispersos del santo, después de la carrera de la bestia, contemplan compungidas la escena.

En el banco del retablo, junto a los relieves representativos de los Evangelistas, se encuentra una hermosa imagen de Santiago, en atuendo de peregrino, esclavina, sombrero, correa a la cintura, fuerte calzado y veneras, recordando, sin duda, el paso por la villa de los caminantes hacia Compostela.

A la salida de Zalduendo, pasando por el hospital, presenta el camino de peregrin-

nos trozos de grandes losas, restos de su antigua importancia. En él se levanta una hermosa cruz de piedra con el escudo de armas de los Lazarragas, ciervo atacado por un águila en campo de trigo cercado. Los Lazarragas, señores de la Casa Torre y Vínculo de Zalduendo, ya a fines del siglo XV, según cita de Esteban de Garibay, tenían desde entonces su sepultura en la iglesia de San Saturnino, a la que habían favorecido con obras pías y devotas capellanías.

En Ordoñana no queda resto alguno que señale el paso de peregrinos por élla. No obstante, se ha conservado, hasta fecha muy reciente, una casa de postas, ubicada

**Detalle de la cruz de término de Zalduendo, con el escudo de los Lazarragas.**



**Foto Elejalde**

en el mismo lugar donde hoy se levanta la ermita de San Millán, prueba palpable de la importancia del tránsito por el camino que venimos estudiando.

Pasada Ordoñana, entraban los romeros en Salvatierra; a su llegada, encontraban la bella cruz con las armas de Ochoa de Chinchetru, que aún puede admirarse hoy, como muestra de la fe y la piedad de nuestros mayores. Y en Salvatierra se unían con los que habían llegado a la villa por Araya, San Román y Eguiláz, para continuar su camino hasta Vitoria, a través de la Llanada.

**Micaela Josefa PORTILLA**

# La Sección de Historia, en la Rioja

Reseña de la excursión del 21 de junio, dirigida por la Srta. Portilla

La salida estaba anunciada para las 8,15 de la mañana, pero se retrasó un poco por llegar algo tarde algunos de los expedicionarios. ¡Eso no está bien, amigos!

Labastida  
Torre de la iglesia



Foto Jesús Estrada

La primera parada, siguiendo el orden del programa, fue en

**LABASTIDA.** Esta villa perteneciente a la Rioja Alavesa, conserva en sus archivos documentos que acreditan ser una de las más antiguas villas de Alava. Quizá ya existía en el año 815.

Cuenta en la actualidad esta villa con 928 habitantes. En nuestra visita la encontramos limpia y bien conservada. Lo primero que visitamos fue la Parroquia, dedicada a la Asunción de Ntra. Sra. y que fue inaugurada el 14 de abril de 1602. En la plaza que está delante de la escalinata que da acceso al templo, la Srta. Portilla nos fue explicando en detallada descripción, toda la fachada y torre del templo. Después, en el interior, contemplamos el altar mayor de estilo churriguesco, obra de Fernando de Lapeña, de la

segunda mitad del siglo XVII. En la parte central tiene un añadido o postizo muy posterior, donde está la imagen de Ntra. Sra. de Toloño, que es lo único que se salvó de la ermita de su nombre cuando se arruinó enteramente en el año 1835. En la sacristía pudimos ver un hermoso Cristo de marfil, y la hermosa ornamentación de madera tallada que le hacen parecer la sacristía de una catedral.

*Subida a la ermita  
del Cristo, en  
Labastida*



*Foto Jesús Estrada*

Después visitamos la ermita del Santo Cristo de Labastida, que fué antigua parroquia del pueblo, pasando por el arco llamado de Toloño donde hay una imagen gótica de Ntra. Sra. de Toloño.

**SAMANIEGO.** Siguiendo el plan trazado, nos detuvimos en esta villa unos minutos, para contemplar el retablo de estilo churrigueresco, y un escudo de los Sáez de Samaniego, que está en una casa que perteneció a dicha familia.

**ELCIEGO.** En Elciego, que también es villa, como todas las que visitamos en este día, vimos tres cosas muy interesantes: la Parroquia; el Palacio llamado La Casa de los Hierros y la ermita de Ntra. Sra. de la Plaza.

La Parroquia, dedicada a San Andrés Apóstol, posee una preciosa portada, y, sobre ella, una magnífica galería renacentista. Tiene dos torres y, en lo alto de una de ellas, ondea sobre un mástil una bandera blanca que llamó nuestra atención. El Párroco nos dio una detallada información de por qué se pone allí: Según tradición, --nos dijo-- anti-

guamente se hacían conjuros, y se contrataban visitantes para protegerse contra las tormentas que tan duramente suelen castigar a aquellas zonas. Pero con el tiempo estas costumbres fueron quedando en desuso. Ahora, para pedir protección al Cielo, ponen un paño blanco debajo del Santísimo por Jueves Santo y después lo colocan en el mástil el día de La Cruz renovándolo todos los años.

En la "Casa de los Hierros" pudimos ver unos estupendos balcones de hierro forjado, y un estupendo escudo, que perteneció al fundador de la casa D. Manuel Navarrete Ladrón

### ELCIEGO



Foto Jesús Estrada

de Guevara que fue obispo de Mondoñedo en 1699 y arzobispo de Burgos en 1705. También dice la tradición que este prelado regaló las verjas que posee la Parroquia.

En la plaza pudimos ver una imagen de la Virgen a la que todo el pueblo le tiene gran devoción, cuidando de esta ermita con mucho esmero.

**LAGUARDIA.** Por ser muy conocida esta villa, daremos una muy corta noticia de lo que vimos, que fue mucho y muy bueno. Empezamos por el paseo llamado del Collado visitando el busto de D. Félix María de Samaniego; después, la torre de Sta. María, la Portada de la misma y el museo de los Amigos de Laguardia, donde éstos guardan muchos recuerdos antiguos y de la pasada guerra.

**ELVILLAR.** En esta villa finalizamos nuestro viaje, visitando la Parroquia y "La casa del Indiano".

La Parroquia, aun después de haber visto todas las anteriores, nos dejó maravillados por su retablo del Altar Mayor, que no nos cansábamos de contemplar. Se ve por la forma y el detalle con que están hechas las figuras, que el artista tenía una gran fe, que dejó plasmada en su obra. Nos extrañó mucho que junto a este maravilloso retablo, en los laterales se vean otros dos altares modernos, sin imágenes ni culto y que afean mucho el conjunto, rompiendo la armonía y el estilo del templo. En todo momento nos acompañaron en nuestra visita el Párroco D. Gregorio García y el Secretario del Ayuntamiento, Sr. Martínez de Antóñana.

Cuando regresábamos al coche encontramos a un numeroso grupo que estaba asando unas estupendas chuletas. Entre ellos se hallaba el alcalde D. Tomás Bermúdez que nos invitó a probar el buen vinillo y las sabrosas chuletas, que, con gran pena, no pudimos aceptar por ser tarde y tener que regresar a nuestra querida Vitoria, dando por terminada esta excursión, la última de la temporada 1963-64.

La asistencia fue muy numerosa. Se llenó el coche de 43 plazas y, a última hora, hubiese hecho falta otro más.

Ricardo ARBOSA

### **Fotografía** (N. de la D.)

Las tres fotos que ilustran el precedente trabajo y que reproducen, respectivamente, un aspecto de la torre parroquial de Labastida, el camino de subida a la ermita del Cristo, de la misma villa, y una preciosa vista de la iglesia de Elciego, se deben al activo Presidente de la sección de Fotografía de "La Excursionista", D. Jesús Estrada.

Mucho nos complace que las diversas secciones de la Sociedad colaboren tan estrechamente, y que, así, los fotógrafos acompañen a los historiadores, y den gráfica fe de sus andanzas.

En cambio, no encontramos motivos para que el amigo Estrada y sus compañeros de la Sección de Fotografía, se desanimen por el poco éxito que parece haber tenido el Concurso anunciado en el número anterior del BOLETIN. Ya sabemos que los buenos artistas suelen rezagarse y, a última hora, llegarán sus producciones. Y como también nos llega muy a última hora un trabajo de la repetida sección de Fotografía, dándonos cuenta, entre otras cosas, de la instalación del laboratorio, aplazamos su publicación hasta el próximo número.

## Después de la marcha de fondo

# Recuerdos de un joven montañero

*En los Concursos de Montaña, de ahora y de antes, se puntúa y se puntuaba la redacción de los partes que los concursantes depositan en el buzón de la Sociedad. Y se les excita con premios, a que consignen el mayor número de datos posibles de sus excursiones. Desde este punto de vista, es interesante la crónica que, de una ascensión al Aitzgorri, nos remite nuestro asociado D. Miguel A. O. de Viñaspre. Por eso, complacidos, la reproducimos a continuación.*



**Ayuntamiento de la Villa de Oñate, colofón de esta «marcha a fondo»**

En este día, 17 de mayo de 1964, señalado para efectuar la «3.<sup>a</sup> marcha provincial de fondo», sin quitarme aún el polvo del camino, quiero resumir lo realizado, en la siguiente forma:

A las cuatro y media de la mañana, sonó el despertador, después de lo cual no hizo falta sino echar una última ojeada a las mochilas y pertrechos, ya preparados de víspera, y cumplir con el precepto dominical de la Santa Misa. Sobre las seis de la mañana, enfilamos a pie la gran arteria vitoriana, para dirigirnos a la estación del ferrocarril y dar comienzo a la para nosotros gran aventura de esta «marcha».

Descendemos del tren en Ciordia, a las siete menos diez, y comenzamos a caminar contemplando el maravilloso aspecto que ofrecía, en esta mañana de

primavera, el campo alavés próximo a Guipúzcoa y a Navarra, saturándonos nuestros pulmones de la pureza del aire oxigenado en esta madrugada de primavera.

Iniciamos nuestra ascensión hasta la chabola de Bidegorri, continuando después por una pendiente aún más inclinada, llegando a la cumbre de *Ibarrain* (1.116 metros) a las ocho y ocho minutos. Desde este lugar, y pasando por *Umandia* (1.218 metros), cuando nuestro reloj marca las 9,28, descendemos ligeramente para luego volver a ascender a *Allarte* (1.241 m.), lugar en que está situado el primer control, y al que arribamos a las 10,15.

Proseguimos la marcha y, después de bajar un pronunciado repecho, ascendemos a la cota 1.320 m., para, seguidamente, ascender a la Peña de *Aratz* (1.432 m.), donde visitamos el segundo control a las 11,30.

Desde el *Aratz* descendemos al TUNEL DE SAN ADRIAN, lugar donde, hace dos años, estuvo instalado el Campamento Regional de Montaña y por donde ahora se pretende atravesar una ruta turística que de Araya conduzca a Cegama, a través de la calzada romana y del camino medieval de Santiago. En este delicioso lugar, de tan magnífico panorama, reponemos fuerzas, charlamos con el tercer control y, después de refrescar nuestras fauces en la cristalina agua de la fuente inmediata al Túnel, llamada fuente de «*Ezkaratze*», iniciamos el ascenso a la cumbre más elevada y famosa de la región: la Peña de *Aitzgorri*.

A alguno pudiera parecerle penosa esta escalada (?) y esta marcha de montaña. Pero todo ello queda compensado con la contemplación que desde esta cumbre de 1.535 metros de altura se divisa, y a la que llegamos a las 13,30 horas. Un vaso de café helado nos conforta y, después de admirar en el panorama la grandeza del Creador de tanta belleza, comenzamos el descenso por las famosas y excepcionales Campas de *Urbia*, en donde se hallaba el quinto control instalado en la ermita. Como eran las tres de la tarde y el estómago planteaba sus exigencias, no tuvimos más remedio que aliviar el peso de las mochilas y digerir su contenido, ascendiendo a la cota 1.280 m., donde comenzamos el descenso hasta una sidrería donde, con gran acierto, colocaron el sexto control, al que llegamos a las 18,50 horas.

Por fin, como colofón de esta soberbia «marcha», llegamos a la preciosa villa guipuzcoana de Oñate, desde donde un vagón de tercera, del ferrocarril Vasco-Navarro, que nos pareció confortabilísimo, nos condujo de nuevo a Vitoria.

MIGUEL A. ORTIZ DE VIÑASPRE



## Calendario de Actividades Montañeras

- Agosto, 2 — II FESTIVAL VASCO en las Cuevas de Mairuelegorreta (GORBEA)  
Agosto, 23 — SIERRA DE CANTABRIA (Lagrán)  
Septbre., 6 — CHULATO (colocación de un buzón). Visita a Salinillas de Buradón y Castillo de Ocio.  
Septbre., 13 — HORNILLOS (Colocación de un buzón)  
Septbre., 20 — BESAIDE (Día del Recuerdo)  
Septbre., 27 — ERNIO

## AVISOS



La Prensa local ya ha divulgado —amable propaganda gratuita— que parte de este número del BOLETIN se ha compuesto fuera de Vitoria, por agobio de trabajo de las imprentas locales, en estos días precedentes a las Fiestas, que tan felices se las deseamos a nuestros lectores. Es verdad. Pero nosotros queremos añadir que tal recurso se debe a lo acreditado de las imprentas vitorianas, al auge de nuestra capital y al pundonor y puntualidad de GRAFICAS VICTORIA, así como a la benevolencia de un taller pamplonica que nos ha hecho a todos este favor.

También debemos consignar que, por estas causas, quizás se encuentren en el presente número algunas erratas cuya corrección es más fácil cuando todo el trabajo se hace en casa... El buen criterio de los lectores suplirá esta deficiencia.



Debido a tales circunstancias, ha sido preciso aplazar para el próximo número la inserción de varios originales recibidos con retraso, tales como una referencia de la visita del CARDENAL LANDAZURI a Vitoria, una información gráfica sobre el ingreso de GERARDO LOPEZ DE GUERENU en la R. S. Bascongada y el texto de la «Carta Instrucción» del Obispo de Calahorra sobre las «ARCAS DE MISERICORDIA», en el año 1554, etc., etc.

# LA "PLAZA NUEVA"



Hoy se engalanan nuestras páginas centrales con esta preciosa foto de «ARQUE». Y es que, desde este número, vamos a ofrecer la **separata** separada, con lo que facilitamos el coleccionarla. Y, además, simplificamos la confección del BOLETIN, reservando esta doble plana para temas sugestivos como el que hoy la ocupa.

Así, al pie de esta estupenda fotografía, se nos ocurre escribir:

—Que nuestra Plaza Nueva es preciosa.

—Que de Olaguibel pudiéramos decir —como D'Ors, del Palladio— que, «en sus manos, la Geometría se vuelve luz».

—Que se ven, en la foto, tres relojes, vigilándose mutuamente en su puntualidad; cuando en tantos sitios de la Ciudad no se ve ninguno. Redundancia se llama esta figura.

—Que el reloj de San Miguel cumple ahora sus 110 años de vigilar la Ciudad desde lo alto.

—Que el reloj de San Vicente está un poco adelantado sobre los otros dos,

# VA", DE VITORIA



*circunstancia que acaso no se aprecie en el fotograbado, pero sí en la foto original. Se le acelera, por lo visto, «el pulso de la Ciudad».*

*—Que el reloj que marca la hora exacta —la oficial— (por esta vez parece que lo oficial es lo exacto y justo) es el del tímpano del frontón del Ayuntamiento.*

*—Que en ese mismo lugar ha habido sucesivos medallones que marcaban, en cambio, la hora política nacional: y, así, han estado consecutivamente dedicados a Carlos IV, Fernando VII, José I, La Constitución, Carlos V, Isabel II, Amadeo I, La República, Alfonso XII, Alfonso XIII, La República (otra vez) y... España. Ahora... ¡el reloj!*

*—Que la Plaza está vacía en esta foto. Pero que, cuando, dentro de unas pocas horas, baje ese personaje ilustre, honra y prez de la Ciudad, que es Celedón, rebosará de público... ¡Y de humo!*

*—Que a nosotros nos ha gustado mucho esa plaza vacía.*

*—Que estos «chicos» de «ARQUE» son unos fotógrafos estupendos.*

# Concurso de Montaña para 1964

(1 de Mayo al 31 de Diciembre)

## REGLAMENTO

ARTÍCULO 1.º La Sociedad Excursionista «MANUEL IRADIER» establece el siguiente reglamento, por el que habrán de regirse los diferentes concursos de montaña.

### I.—CATEGORIA INFANTIL

Para ser finalista de este concurso, habrán de recorrerse diez montes de los incluidos en la relación-catálogo de cimas de la Hermandad de Centenarios de la Federación Vasco-Navarra de Montañismo.

Podrán participar en este Concurso Infantil, todos los asociados que no hayan cumplido los 15 años en el día de iniciarlo.

Aunque se lleven a cabo en una misma fecha varias ascensiones, solamente será válida una de ellas.

En el lugar más alto de cada montaña y en los buzones, si los hay, depositará el concursante una tarjeta de montaña de la Sociedad Excursionista «MANUEL IRADIER»; y entregará, por medio del buzón instalado en la Sociedad, dentro de los quince días siguientes, el Parte de Montaña correspondiente.

### II.—CONCURSO DE ACTIVIDADES DE MONTAÑA

Para ser finalistas de este Concurso, habrán de realizarse las siguientes actividades:

a) Ascender a DIEZ cimas de las incluidas en el Catálogo de la Hermandad de Centenarios de la Federación Vasco-Navarra de Montaña.

b) Realizar DOS travesías por montaña con más de 5 horas de duración y ascendiendo, en cada una de ellas, por lo menos a una cima puntuable.

c) Alcanzar una puntuación mínima de 150 PUNTOS; a base de las siguientes actividades:

Cumbres dentro de la Provincia de Alava de menos de 1.000 metros ... ..	2 puntos
Cumbres de fuera de la Provincia de Alava de menos de 1.000 metros ... ..	4 »
Cumbres de más de 1.000 metros ... ..	5 »
Cumbres de más de 2.000 metros ... ..	15 »
Cumbres de más de 3.000 metros ... ..	30 »
Cumbres de menos de 1.000 metros con nieve ... ..	6 »
Cumbres de más de 1.000 metros con nieve ... ..	15 »
Cumbres de más de 2.000 metros con nieve ... ..	30 »
Travesía de 4 horas de duración ... ..	7 »
Travesía de 5 horas de duración ... ..	10 »
Por cada hora más de travesía ... ..	5 »
Travesía de 4 horas nocturna ... ..	10 »

Travesía de 5 horas nocturna ... ..	15	puntos
Por cada hora más de travesía nocturna ... ..	7	»
Por cada cuatro horas de travesía con nieve ... ..	21	»
Por cada cinco horas de travesía con nieve ... ..	30	»
Por cada hora más de travesía con nieve ... ..	15	»
Travesía de cresteríos rocosos de 3 horas ... ..	15	»
Travesía de cresteríos rocosos de 4 horas ... ..	22	»
Por cada hora más de travesía por roca ... ..	8	»
Por cada 10 nombres toponímicos que figuren en los partes de montaña ... ..	2	»
Por cada visita a cueva o sima ... ..	15	»
Por cada noticia de existencia de cueva o sima que no conste en nuestro archivo ... ..	5	»
Por cada leyenda recogida ... ..	25	»
Por cada noche de acampada ... ..	10	»
Por cada noche de vivac ... ..	20	»
Por cada noche en refugio ... ..	5	»
Por cada noticia de existencia de fuentes que no conste en nuestro archivo ... ..	5	»
Por cada insecto recogido que no esté en nuestra colección.	2	»
Por cada animal recogido que no esté en nuestra colección.	10	»
Por cada fósil diferente ... ..	1	»
Por cada mineral que no esté en nuestra colección ... ..	10	»
Por cada fotografía de montaña entregada ... ..	2	»
Por cada objeto antiguo encontrado ... ..	2	»
Ascensiones en roca de 1.º grado ... ..	15	»
Ascensiones en roca de 2.º grado ... ..	30	»
Ascensiones en roca de 3.º grado ... ..	45	»
Asistencia a Cursillos de Escalada ... ..	50	»
Asistencia a conferencias organizadas por la Sociedad ... ..	2	»

ART. 2.º Estos concursos han de realizarse entre el 1.º de Mayo y el 31 de Diciembre.

ART. 3.º Para efecto de las diez cimas obligatorias para este Concurso, al igual que para las dos travesías, no será válido más que una cada día.

ART. 4.º En el lugar más alto de cada montaña y en los buzones, si los hay, depositará el concursante una tarjeta de montaña de la Sociedad Excursionista «MANUEL IRADIER», en la que hará constar su nombre, nombre del monte, hora en que ha sido depositada y fecha. Entregará en el buzón instalado en la Sociedad, dentro de los quince días siguientes, el Parte de Montaña correspondiente, rellenando todos los requisitos e indicando nombres orográficos y topográficos, horarios, etc., haciendo croquis o dibujos, si fuera posible, así como fotografías, y cuantas notas y detalles puedan servir para enriquecer el archivo del Club.

### III.—CONCURSO DE PARTES DE MONTAÑA

Al objeto de aumentar y mejorar nuestro archivo de Montaña, dado el valor que el mismo representa, se otorgarán tres premios especiales a los concursantes que presenten los tres mejores Partes de Montaña, durante la temporada.

Para alcanzar este premio, es necesario finalizar alguno de los concursos anuales.

La estimación de méritos se basará en el valor descriptivo o literario, especialmente sobre las observaciones toponímicas (nombres propios de caseríos, lugares, collados, ríos, cimas, etc.) y sobre aportaciones topográficas, como noticias de la configuración del terreno, croquis, dibujos, fotografías, etc., y cuantas considere de interés el concursante.

ART. 6.º Todo lo no previsto en este Reglamento, será resuelto por la Comisión de Montaña, siempre de acuerdo con las normas establecidas por la Federación Vasco-Navarra de Montaña.

ART. 7.º Estos concursos sustituyen a los que en la actualidad venían celebrándose, excepción hecha del de CENTENARIO.

Vitoria, 1.º de Mayo de 1964.



*Por la Comisión de Montaña*  
*El Vocal de Concursos:*  
Fdo.: ENRIQUE ALCAZAR

*V.º B.º El Presidente:*  
Fdo.: JUAN SALAZAR

*Por la Federación Vasco-Navarra de Montaña*  
*V.º B.º El Delegado en Alava:*  
Fdo.: ELIAS RUIZ DE ALEGRIA

**G e s t o r i a**

***Javier Ochoa de Aspuru***

Pasaportes - Licencias Caza y Pesca - Documentación del Automóvil  
Expedientes de Viviendas - Expedientes de Créditos Estatales - Gestiones Diversas  
Corresponsales en toda España

General Alava, 29

Teléfono 4058

V I T O R I A

## El Arca de Misericordia, en la Villa de Lagrán

Por Salustiano Viana

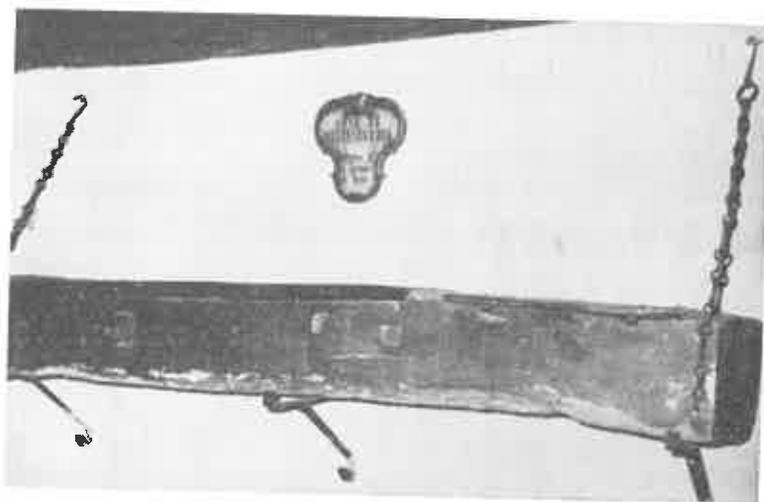
Albricias podemos cantar por el feliz hallazgo, que acabamos de hacer, —cuando lo dábamos todo por perdido—, después de tantos años buscando el famoso libro de la fundación del ARCA DE MISERICORDIA en esta nuestra Villa. La Divina Providencia, valiéndose de un buen amigo que hace años regentó la Secretaría —Sr. Ochoa—, conocedor como nadie de nuestro archivo, me puso en camino seguro para dar con su paradero. Allí encontramos este famoso libro del cual nos vamos a valer para complacer a unos buenos amigos de la EXCURSIONISTA, que con tanta insistencia me asediaban para que dijese algo sobre su funcionamiento.

La acción del tiempo ha influido en sus primeras páginas, carcomidas por la polilla, lo que es de lamentar porque no podemos decir con exactitud la fecha de su fundación, ni los pri-

meros donantes de las fanegas de trigo que estos entregaron para que funcionara. En cambio, está en perfecto estado la carta que envió el Sr. Obispo de Calahorra y de la Calzada Don Juan Bernal de Luco, mandada el año 1554, con sus treinta y un artículos, preveída para el mejor funcionamiento y gobierno del ARCA DE MISERICORDIA, que luego se pondría en práctica en toda su diócesis.

Diremos a nuestros lectores, para su conocimiento, que este obispo fue alavés, nacido en el pueblecito de Luco, situado en la carretera de Vitoria-Bilbao y su iglesia está dedicada a San Martín, Obispo, guardándose en ella los restos de este famoso Prelado que tanto resplandeció en el Concilio Lateranense, en el cual se trazaron las líneas para el establecimiento de estas ARCAS.

¡Qué función tan simpática y her-



«Arca de Misericordia», procedente de Turiso (Alava), que se conserva en el Portalón.

Fot. Arqué

mosa la de estas ARCAS! En aquel tiempo, la avaricia de los potentados estaba a la orden del día. La función principalísima de las ARCAS era librar de las garras de esos tan repulsivos como inhumanos seres (fruta de todo tiempo...), que como hierba mala cundían en los campos. Gente sin escrúpulo, ni conciencia, procuraban acaparar para ofrecer a gran interés. Siempre vigilante y atenta la Iglesia, consiguió, socorriendo a los pobres necesitados, crear estos depósitos a bajo rédito, que sólo suponía la reposición de las pérdidas naturales, que no el cobro personal o corporativo de un interés.

Pronto caló esta buena idea de beneficiar a los pobres, en la mente de los rectores de la Iglesia, valiéndose de las ARCAS, pues fueron instaladas en todos los pueblos de la comarca, siendo la Iglesia la depositaria y responsable de su custodia y de la insaculación del trigo, teniendo facultades del Sr. Obispo para que el párroco pudiera excomulgar a los morosos del reintegro, que se practicaba todos los años el día de San Miguel, de septiembre, como ellos lo mandan; y llegando a poner los nombres de los morosos en una lista en la puerta de la Iglesia. Si esta medida no daba el resultado apetecido, eran leídos sus nombres desde el púlpito en los días festivos, en la misa conventual, al ofertorio. Las medidas, aunque algo draconianas, estaban justificadas, ya que alguno de los remisos trataría, por todos sus medios, de destruir tan equitativa como humana previsión social.

Si pudiésemos dar a conocer «ad líterem» las actas levantadas por los visitadores —nos limitamos al comentario— y otras por el Sr. Obispo, recomendando el buen funcionamiento de estas ARCAS, nos llenarían de asombro casos curiosísimos, por la meticulosidad con que se ceñía su contabilidad, responsabilizando de ellas al «CURA», como le llamaban al encargado de la parroquia, con la

obligación de llevar una lista de entradas y otra de salidas, constatando el nombre de los fiadores, que se exigían para el caso de que el moroso no pudiera diludir su deuda en tiempo y forma; como también al «cura» para su esmerada custodia.

En la visita efectuada el año 1578 encontramos este dato: «*Que se quiten de la Iglesia las arcas de misericordia y se hagan graneros por la de-cendencia que conviene a la Yglesia*». Y que esto es evidente lo demuestra el que casi en todos los poblados el local del ARCA es anejo a la Iglesia, para mejor guardar y custodiarla.

Uno de los mayores defensores de estas ARCAS DE MISERICORDIA fue el Concilio Lateranense, celebrado en la época del Papa León X y aprobadas posteriormente por los Papas Paulo II, Sixto IV, Inocencio VIII, Alejandro VI y finalmente por León X, dándose en ese concilio su testimonio por «LA BULLA» plomada, en la que concurrió como parte activa e interesante el impulso y decisión del Obispo Don Juan Bernal de Luco, que tan alto dejó el pabellón patrio por sus dotes de santidad y de las letras, destacando su gran ejemplo, como comentan sus contemporáneos. Débense a él los estatutos que podemos admirar y por los que vienen rigiéndose las ARCAS desde el año 1554 en que los promulgara, aun cuando, sin haberse dictado solemnemente, ya funcionarían.

No hay que dudar de que la razón convincente que impulsara al Concilio Lateranense para la creación de las ARCAS fue el liberar a los pobres de las garras de los usureros. La falta de trigo que se dejaba sentir en los pueblos llegaba a tales extremos que los labradores carecían de él en el momento de la siembra; y, para cubrir ese flanco, era preciso crear las ARCAS. Sin ellas, las consecuencias hubieran sido de verdadera gravedad. Y para confirmar este aserto copiamos: «Año 1592.—*Que la me-*

nucia que cobrasen como son zebada, garbanzos, abas, lentejas, centeos y otras menucias, hagan de todo ello pan mixto que llaman «comuna» y lo vendan al tiempo que mejor valiese o lo entreguen al precio que el visitador lo taxare, porque de tales menucias hay poca cosecha en estas tierras y no se puede admitir cada especie por sí».

Como se comprueba, la única que estaba al corriente de las cosechas en las familias era la Iglesia, que sabía la cantidad de fanegas recolectadas, tanto de trigo como de cualquier grano panificable, lo mismo que de la cantidad de ganados, aves, etc., etc., de que disponía cada familia, constando todo anotado en el libro de «TAZMIAS», para, después, hacer la distribución de los «Diezmos», a que están obligados bajo severas penas y a las que se hacían acreedores los que no cumplían con este mandamiento. El basamento económico y la mejor finanza lo constituían estos diezmos y sobrantes de las ARCAS para elevar (aparte otras muy estimadas aportaciones), esas magníficas iglesias, sus admirables retablos; sus ricas y artísticas joyas; sus deslumbrantes ornamentos, etc., etc.; y también, cómo no, esas reliquias —cada día disminuidas, desmanteladas, abandonadas por la inconsciencia del cristiano— que denominamos ermitas, basílicas, etc., donde el estilo arquitectónico dejó trazos y líneas inconfundibles de cada época, y que hoy quisiéramos recuperar para ofrecerlas a propios y extraños, no como tales refugios de nuestra conciencia, sino... «como granero de nuestra apetencia de valores monetarios». (¿El turismo...? Sí que el viaje alecciona y enseña, pero...).

Sigamos. En sus principios, según datos que obtenemos en una de estas visitas, la de 1760, en Lagrán, se destaca que comenzó a funcionar con cien fanegas de trigo, aumentando en la fecha que señalamos a doscientas, ya que cien fueron donadas por un

«vezino piadoso amante de los pobres que fue su voluntad el que no se estampase su nombre en la lista de donantes», como así se hizo.

Ya tenemos en el ARCA 200 fanegas de trigo que serán distribuidas entre sus moradores todos los años, con el fin de que no se «gargolens», término aún empleado y que define la pérdida del grano por causas varias. Esta norma y recomendación de distribuir y devolver se la hacían al «CURA», devolución que se efectuaba, por cada uno, para el día de San Miguel. Mas el hombre propone, y Dios dispone; y, así, en el año 1787 nos comunicará el «cura» que no se pudieron recoger, como está estipulado, porque la abundancia de lluvias impidió la recolección de estos frutos, su limpia y trilla. Un año parecido a 1963. Más no quedaba ahí la cosa. En 1788 se suspende nuevamente la devolución del fruto tomado del ARCA, ya que un pedrisco fortísimo destruyó toda siembra, sin poder recolectar cosa alguna. Nadie se arredra ante este infortunio y los deudores al Arca desfilan ante el «Cura» para ratificar su deuda, prometiendo cancelarla al año siguiente, como efectivamente ocurrió.

Varios han sido los investigadores que han trabajado para ahondar en el conocimiento de la fundación, desarrollo y vida de las ARCAS. Entre ellos, algunos alaveses. Destaquemos al P. Diego Pérez de Arrilucea, gran investigador y amante de todo lo que signifique tradición, gobierno y desenvolvimiento de la provincia de Alava. Muy querido y apreciado en su pueblo natal, —ALEGRIA DE DULANCI (Alegria de Alava, hoy)—, quien, en 1953, publicó un interesante libro titulado: «LA TORRE DE ALEGRIA ESTA PAGADA. ESTAMPAS DE ALEGRIA DE DULANCI», con prólogo ameno y sugestivo de D. Emilio de Apraiz.

Pues, bien; en el capítulo V, página 70, final de la misma, nos encon-

tramos con este dato: «No es exclusiva de Alegría la institución (ARCA) pues otros ayuntamientos de Alava la tenían fundada; pero sí será la nuestra probablemente la más antigua, y acaso, a imagen de la cual se crearon las demás. No tenemos interés en apropiarnos de la exclusiva sino de la benemérita y secular institución.»

En el año a que hace mención el Padre Arrilucea no dependían estas arcas de los Ayuntamientos, sino de la misma Iglesia que llevaba su dirección, con ayuda de un rexidor y un administrador nombrados por los pueblos; y, esto, hasta el año 1849, pues a partir de esta última fecha pasaron a ser reglamentadas e inspeccionadas por la Diputación de Alava, con ordenanza de 38 artículos, que no insertamos por ser de público conocimiento. (Era Presiednte D. Juan de Aldama y Secretario D. Eliodoro Ramírez de Olano).

Observando los libros de actas, cuentas y demás del ARCA, podemos afirmar que en Lagrán no ha existido interrupción, desde que se crearon. Extinguióse su labor de previsión de simientes y de holgura de alguna panera exhausta en 1941, acaso por razones estatales de control de trigo.

Concluyamos. Nosotros hemos podido vivir la eficacia del Arca. Amplias facultades para hacer uso de la «saca», si bien rigurosa devolución en San Miguel. Los primeros domingos de mes, después del Santo Sacrificio de la Misa denominada de «los pastores», al amanecer, previo el toque de campana, (con distinción de la llamada a «concejo»), se retiraban del arca las fanegas de trigo necesarias. El rédito estaba cifrado en un celemin por fanega y año. La administración de los tres *claveros* (Presidente, «fiel de fechos» y Depositario) era completamente gratuita y obligatoria. Admira la nobleza y el desinterés en su cumplimiento, ya que no se trataba sólo de abrir y cerrar el ARCA, sino de medir, envasar, recibir nuevamente, más el rédito; trabajo manual y de administrar. No era mantener cada uno su llave distinta de cierre y apertura del «Troxx», «Troj», «Hórreo» o granero, no; sino de vigilar cualquier imponderable que pudiera atacar al valor del trigo, tanto en valor panificable, como de siembra. Ya en algún tiempo se impuso una tasa de diez céntimos por fanega de «saca», para que aquellos esforzados administradores pudieran tomarse un refrigerio o merienda... una vez al año. ¡Qué lección social y de moral nos daban!

NOTA.—En el próximo número del Boletín publicaremos la aludida carta-reglamento dado por el Obispo Don Juan Bernal de Luco, en Logroño el día tres de abril de mil y quinientos y cincuenta y cinco.

# ANITUA

## JOYERO

## VITORIA

## **Cosas alavesas**

# **Salvatierra - Oro - Campezo**

*Este BOLETIN viene dedicando, desde sus inicios, preferentes cariño y atención a ciertos problemas espirituales alaveses. Así, por nuestras páginas han desfilado alusiones y trabajos relativos a Aramayona, Araya, Cigoitia, Lagrán, Laguardia, Lanciego, Oyón, Valdegovia, Villarreal..., así como a Salvatierra, Oro (Zuya) y Campezo, a quienes también hoy vamos a aludir de nuevo.*

*Y conste que lo hacemos gustosos. Pero nos creemos con cierto derecho a pasar después la bandeja. Es decir, a pedir alguna ayuda a estos Ayuntamientos alaveses, tan queridos, a los que nuestro Tesorero va a brindar la idea de que se inscriban como socios protectores de la «Excursionista».*

*¿Verdad que sí?*

### **SALVATIERRA**

Estuvimos este año en las Fiestas de San Juan. Pero, no llegamos tan pronto como para poder presenciar esa antigua ceremonia, de la que ya nos hablaba Grandes, en sus «Cosas de Salvatierra», y nos la recuerda ahora, en amable



comunicación, D. Severiano López de Letona. Consiste la tradicional costumbre en que el Ayuntamiento de la vieja Agurain, muy de mañana —«mañanitas de San Juan»—, se dirige en Corporación al pueblo de Arrízala, para efectuar un acto de dominio sobre este lugar y los inmediatos de Opacua, Alangua y Egulleor. El Alcalde —antes— acudía enlevitado y enchisterado, acompañado del Párroco de la iglesia de San Juan, de las bandas de música y tamborileros, de guardias, alguaciles..., todos rigurosamente uniformados. Antiguamente, la romería se dirigía a la ermita de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de Arana, sita a unos tres kilómetros de la villa, pero, al arruinarse y desaparecer aquélla, ha quedado Arrízala —el pueblo del famoso dolmen— como objetivo de la excursión.

Nuestra foto reproduce la fiesta celebrada hacia el año 1910. Nos la ha proporcionado el mencionado Sr. López de Letona, y en ella podemos ver, como Párroco de San Juan, al que tantos años lo fue de San Pedro, de Vitoria, D. Arturo Tabar (q. e. p. d.).

Pero, nos dicen que el tipismo de la romería ha decaído mucho. No sabemos si los mozos y mozas de Arrízala continúan saliendo a recibir al Ayuntamiento salvaterano; y si al obtener un obsequio en metálico, le cantan al son de los panderos:

«Al Ilustre Ayuntamiento  
salimos a saludar  
y a darle los buenos días  
la mañana de San Juan.»

Y, cuando la comitiva abandona Arrízala, vuelven a cantar los mozos y mozas:

«Ya se marcha la Justicia  
que ha venido a este lugar.  
Los ángeles le acompañen  
y la Virgen del Pilar.»

Después, de regreso a Salvatierra, hacia las nueve y media de la mañana, los guardias disparan al aire, ya caldeado por el sol, sus primitivas carabinas. Los miembros de la comitiva percibirán del vecindario obsequios de guindas y de ramos de flores. Al son de una marcha vasca, y entre el estampido de los cohetes que vulneran el azul, el Concejo recorría las principales calles de la villa, haciendo reverencia entre las dos iglesias de San Juan y de Santa María...

¡Lástima que estas ancestrales y simpáticas costumbres vayan perdiendo, en todas partes, su antiguo esplendor!

## **ORO (Zuya)**

**Unánimes han sido los elogios hacia nuestra Diputación, Consejo de Cultura y su Arquitecto, D. Jesús Guinea, por la restauración magnífica que se ha hecho del edificio e iglesia de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de Oro, que preside el entrañable Valle de Zuya.**

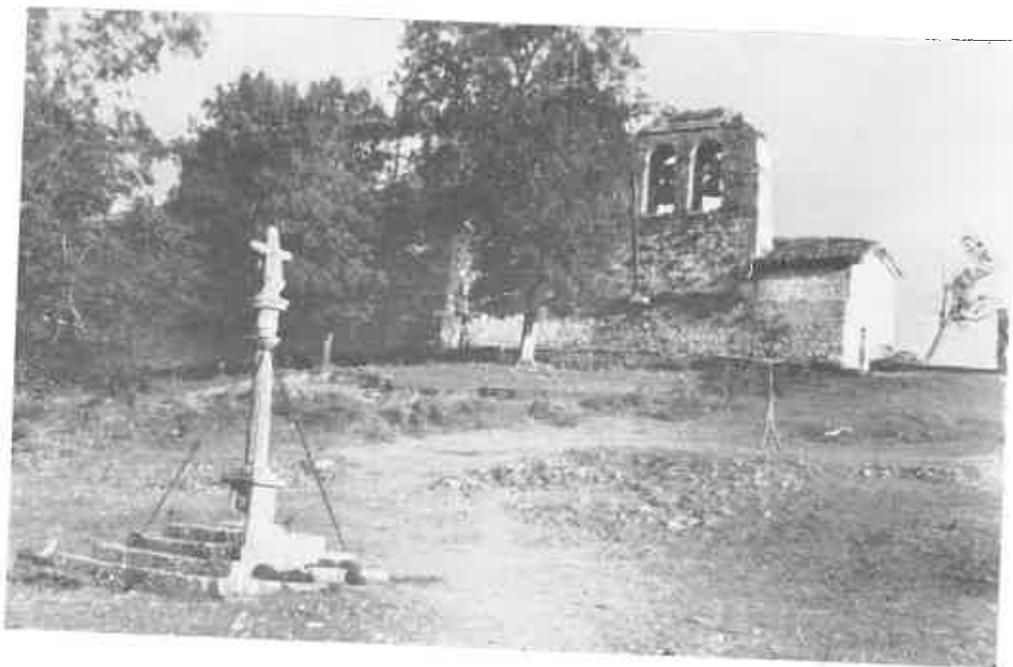


Foto Ojanguren

Pero... —siempre hay algún pero—, la vieja fotografía del viejo Ojanguren, que ilustra esta nota, si bien nos muestra el lastimoso estado de la iglesia anterior a la restauración, nos acusa que el crucero de camino que está apeado por «vientos» de hierro para poder batir todos los vientos de aquella altura, no ha sido objeto de atención. Los «vientos» siguen siendo ortopédicas muletas del crucero. Y nosotros pedimos un mayor honor para el crucero de la Virgen de Oro. Y también pedimos una mayor limpieza del lugar, sobre todo después de las romerías. Porque, a continuación de las Juntas Generales, quedó como si allí hubiesen trabajado los del petróleo, que son los hombres que dejan mayor suciedad en donde actúan.

## CAMPEZO

Por último, queremos dedicar un recuerdo, con esta foto retrasada, a la actuación de nuestros grupos de Danzas, en la villa campezana de Santa Cruz. Se trata de la actuación del Grupo «Oldarki», en la última Junta General de «La Excursionista», cuando aún danzaba para «Manuel Iradier».

**«Manuel Iradier»  
danza en  
Sta. Cruz de Campezo**



Ahora, «Oldarki» danza por su cuenta. Y sabemos de sus éxitos. Pero, también nos constan los que obtiene el nuevo grupo de dantzaris, que, a las órdenes de Zabalza, ha resucitado, como Ave Fénix, las cenizas que nos habían dejado los salientes. Aun recordamos el triunfo de los chicos y chicas de Zabalza en el homenaje a Juanito Sagarna. Y les felicitamos cordialmente.

También este nuevo grupo volverá a Campezo y a todas las tierras alavesas, para recordarles esos bailes populares que todos estamos en el deber de conservar.

# Libros



«**DICCIONARIO DE LA MONTAÑA**» es un volumen que forma parte de la colección de Dictionarios de Editorial Juventud. Con 592 páginas y 300 dibujos, resulta una completísima recopilación de palabras relativas a la montaña, desde los vocablos extranjeros del esquí al argot de los escaladores. El autor —Agustín Faus— estudia el valor y significado de todas las palabras que pone al alcance de deportistas, estudiantes, traductores, etc. Su precio es de 290 pesetas.

«**DICCIONARIO DE CAZA**» es otra reciente publicación de la misma Editorial Juventud. Su autor es José M.<sup>a</sup> Rodero, e ilustrado con numerosos grabados, vale 180 pesetas.

«**TESOROS DE NUBIA**», también de Editorial Juventud, es la reseña de la expedición arqueológica a Egipto y al Sudán, que ha realizado su autor, el Arqueólogo vitoriano Don Luis Monreal Tejada, formando parte de una misión española de la UNESCO. Los cuatro meses que Monreal permaneció en la Nubia se re-

flejan en este libro apasionante, relato de las vicisitudes experimentadas en esta exploración, que narra contactos con los indígenas, la flora y la fauna que pueblan las orillas del Nilo..., recordándonos las narraciones del explorador, para nosotros por anatomasia, Manuel Iradier. El libro, con 192 páginas, 27 fotografías y un mapa en color, vale, encuadernado en tela, 160 pesetas.

«**APRENDIENDO A NAVEGAR A VELA**», de la misma Editorial, ha alcanzado la tercera edición. El autor —H. A. Calahan— nos advierte en el prólogo, que «es un libro de mar escrito para lobos de tierra». Por eso se nos ocurre recomendárselo a los vitorianos que ahora navegan por nuestros preciosos Embalses. Con 272 páginas, 99 fotografías y 50 dibujos, sólo cuesta 180 pesetas.

«**UN PERIODISTA EN EL CONCIPIO**» es obra apasionante del Rvdo. Don José Luis Martín Descalzo, a quien, en otro lugar de este número, también se alude elogiosamente. Se trata de dos volúmenes publicados por «P. P. C.», que a veces tienen profundidades teológicas, pero siempre amenidades de novela. Su lectura resulta un regalo, no solamente para el católico, sino también para cualquier curioso que, con buena fe, quiera enterarse, objetivamente, de lo que ocurre en Roma. El primer tomo vale 70 pesetas, y el segundo, 100.

Estos y... todos los Libros y Revistas Nacionales  
y Extranjeros

Los encontrará Vd. en

**Librería Linacero**

Teléfono 1846

VITORIA



Probables próximos estrenos en las pantallas de  
«Vitoriana de Espectáculos, S. A.»

<b>GALLARDO Y CALAVERA, Color y CinemaScope</b> Frank Sinatra - Lee J. Cobb - Molly Picon - Barbara Rush	"Mercurio"
<b>CHARADA, Color-Panavisión</b> Gary Grant - Audrey Hepburn	"Universal-International"
<b>FIEBRE EN LA SANGRE, Color-CinemaScope</b> Henry Fonda - Maureen O'Hara - Donal Crisp	"Floralva"
<b>CLEOPATRA, Toddao-70 mm. Colores (Inauguración del Gran Cinema "GASTEIZ")</b> Elizabeth Taylor - Richard Burton - Rex Harrison	"Hno. Fox Films"
<b>55 DIAS EN PEKIN, Toddao-70 mm. Colores</b> Charlton Heston - Ava Gardner - David Niven	"Dipenfa"
<b>LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO, Toddao-70 mm. Colores</b> Sofía Loren - Stepen Hoyd - Alec Guinness - James Mason	"Chamartin"
<b>UN OPTIMISTA EN VACACIONES, Color-CinemaScope</b> James Stewart - Sandra Dee	"20th. Cent. Fox"
<b>EL ULTIMO DE LA LISTA, de John Huston</b> Tony Curtis - Kirk Douglas - Burt Lancaster - Robert Mitchum - Frank Sinatra	"Dipenfa"
<b>FBI CONTRA SCOTLAND YARD, CinemaScope</b> Eddie Constantine - Gaia Germani - Helga Andersen - Philippe Lemaire	"Cire Films"
<b>CHICAS, CHICAS, CHICAS, CinemaScope-Color</b> Elvis Presley	"Paramount"

Y, durante las Fiestas en honor de Ntra. Sra. la Virgen Blanca, actuación en sus teatros de la más completa selección de espectáculos y compañías entre las que figuran:

COMPAÑIA DE COMEDIAS COMICAS DE PACO MARTINEZ SORIA

COMPAÑIA DE COMEDIAS DE ALEJANDRO CASONA: "LA CASA DE LOS 7 BALCONES"

COMPAÑIA DE REVISTAS DE MUÑOZ ROMAN

COMPAÑIA DE REVISTAS DE MANUEL PASO

COMPAÑIA TEATRO BELLAS ARTES DE MADRID: "LOS ARBOLES MUEREN DE PIE"

COMPAÑIA DE ALTA COMEDIA DE CONCHITA MONTES, CON MARY-MARY

## Miscelánea

Los RR. PP. FRANCISCANOS se disponen a celebrar, en el próximo otoño, el 750 Aniversario de la fundación del desaparecido Convento de San Francisco en Vitoria. Acaso la mayor solemnidad deba coincidir, en el día 4 de Octubre, con la festividad del Santo de Asís, que además este año cae en domingo. Para nosotros van a ser un poco tristes estas fiestas:

*cutible. En efecto, el viaje del Poverello a España es de 1214. Y de que la fundación del Convento de San Francisco de Vitoria se atribuye al Santo de Asís, ya decía el vitoriano P. Amigo (+ 1747) que los cronistas «porque vieron que... era tan clara como el sol mismo, contentáronse con suponerla, sin embarazarse en probarla, para evitar el agravio que, con la prueba, se hace a lo que es evidente: como se haría a la luz, si se quisiera demostrar que es hija legítima del sol».*

AÑO DE CONMEMORACIONES  
éste de gracia de 1964. Acabamos de



Un aspecto de las ruinas del templo derribado en 1930, del que...  
«no queremos acordarnos».

(Foto Coferino)

nos van a traer a la memoria el convento que nunca debió derribarse, y del que... «no queremos acordarnos».

*EL AÑO DE 1214, fue el de la fundación. Algunos ponen en duda la fecha, pero parece que no es dis-*

*ver que es el 75 Centenario del Convento de San Francisco; pero en este mismo número se alude a que es el II de la R. S. Bascongada de Amigos del País. Y que el reloj de San Miguel cumple 110 años. Y las Oblatas, su primer Centenario. Otras efemé-*

dés escapan al correr de nuestra máquina. De esto, «se las sabe todas» Venancio del Val. Pero recordemos, en este Agosto de 1964, que hace 50 años que se declaraba la Guerra Europea, fallecían el Papa y el Alcalde de Vitoria, se quemaba el Teatro Principal... Alguien dijo que se trataba del «fin del mundo». Algo así como el pánico del año 1000 —gestor de nuestro arte románico—, que se repetía en la atribulada Vitoria de 1914.

**NUESTRO ILUSTRE Y QUERIDO AMIGO**, el Excmo. Sr. D. Manuel de Aranegui, sin par Presidente de nuestra Diputación, ha sido nombrado miembro de la Hermandad de Infanzones de Illescas, la imperial Ciudad toledana, en la que ha jurado solemnemente el cargo, ante el Hermano Mayor, Marqués de Lozoya, a quien tanto queremos en Vitoria. Nuestra más cordial enhorabuena.

**NUESTRO TAMBIEN ILUSTRE AMIGO**, José M.<sup>a</sup> Busca Isusi, se ha ganado, por lo menos, la Laureada de San Fernando, encerrándose en Mondragón con doscientos etxeoandres, para explicarles cómo se puede comer mejor por menos dinero. Y como lo hizo con pucheros y sartenes, guisando y enseñando a guisar, mientras los «guizones» estaban en huelga reclamando contra la carestía de la vida, pues... decimos eso de la Laureada.

**LAS CARRETERAS ALAVESAS** son un modelo por lo que al espacio comprendido entre los bordillos respecta. Pero están descuidados los rótulos, el arbolado, los posibles setos vegetales decorativos... En fin, muchos detalles que cuestan menos dinero que el firme, y que orientan y complacen al turista y al viajero. ¡Hay que cuidar también las carreteras de bordillos hacia afuera...!

**UNA DE TANTAS OBRAS SIMPATICAS** de nuestra Caja de Ahorros Municipal es la de enviar, a los vitorianos residentes en el Extranjero, los calendarios, postales, folletos, programas de Fiestas... y otras publicaciones de la Institución. Resulta conmovedor cómo 150 paisanos nuestros, más o menos voluntariamente alejados, responden con emoción a esta cortesía de la Caja, que les recuerda cariñosamente lo que pasa en su pueblo.

**SI CELEDON DEBE SER DE TRAPO** o de carne y hueso, es tema que ha apasionado pequeñas polémicas locales. Nosotros, que no tenemos por Celedón excesivo respeto, opinamos que ningún muchacho babazorro —o de importación— debe exponerse al descenso arriesgado desde la torre de San Miguel hasta la Plaza Nueva. En Tudela han hecho esto, representando la bajada de un ángel, desde hace muchos años. Alguna vez ha habido accidentes graves, que quizá compensen del honor de «angelizarse». Pero, por encarnar a Celedón, creemos que no vale la pena.

«¡SONRÍA, POR FAVOR...!» es la campaña de amabilidad que se ha iniciado en la provincia hermana de Guipúzcoa. Sonría, por favor, porque ya dijo el de Sales que «el mal humor es el veneno del alma»... Y también ha escrito Ignacio Linazasoro que debemos ser los vascos más «goshuas», ya que, en general, pecamos de serios, ariscos y poco amables. Pero, nosotros proponemos que esos carteles de «sonría, por favor» se impriman por las dos caras. Y se coloquen, así, en parabrisas, taquillas y ventanillas: para que no sólo se vean desde el exterior, sino también desde interior... Y amemos todos al prójimo como a nosotros mismos, y no veamos tan sólo la paja en el ojo ajeno.

**EN UNA TAQUILLA DE LA RENFE**, desde la que contestan en

Vitoria al teléfono número 2386, que es el que figura en la lista como «Estación Renfe, información», debían colocar también hacia dentro el rótulo «¡Sonría, por favor!». Y colocar asimismo a mano del encargado de evacuar las informaciones, una Guía de Ferrocarriles. Porque resulta que pregunta usted a qué hora pasa un rápido por Miranda o un TAF por Alsasua, y el informador (?) o confiesa su supina ignorancia, o le da a usted una hora equivocada. Y eso está francamente mal, aunque se envuelve en sonrisas.

ENRIQUE SUAREZ ALBA, nuestro querido y distinguido amigo, el gran pintor vitoriano, acaba de alcanzar el 15.º premio oficial de su vida artística, iniciada también oficialmente en 1943, cuando obtuvo el premio «Educación y Descanso», en Pamplona. Ahora ha logrado, como en 1962, el premio «Ciudad de Vitoria», en la Exposición Nacional de Bellas Artes.

No necesitamos decirle a Enrique lo que nos alegran sus merecidos triunfos.

## Carpintería Sobrón

Instalador del  
Pavimento de amianto - vinilo



(de importación)

Verástegui, 8

Teléfonos 1833 - 4180

VITORIA

## Chocolates

# Ezquerria

Vitoria

# Talleres Durben, S. L.

I. DURANA E HIJO

Tratamientos Térmicos y  
Fundición de Metales no Férricos

Los Herrán, 56

*Vitoria*

**Casa**

**"Pepe"**

*Castilla, número 21*

**Vitoria**

**Ferretería**

**Marañón**

(Sucesor)

Plaza de España, 23      Teléfono 1950

**Vitoria**

**Construcciones**

**Francisco**

**Cortázar**

**Vitoria**

**BANCO DE BILBAO**

MÁS DE 100 AÑOS AL  
SERVICIO DE SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL CON  
SUCURSALES EN OTROS PAISES

SUCURSAL DE VITORIA  
DATO. 12  
TELEF 5305 (5 líneas)

**BB**

APROBADO POR LA O.G. DE B.B. E L. CON EL N.º 2478

*Después de años de  
continuas investigaciones  
en dos prestigiosas firmas:*

# **General Electric y Thompson**

*se ha logrado un magnífico televisor*

**con menos averías,**

**con una imagen perfecta,**

**con un sonido de alta fidelidad**

*y todo ello a un precio de Mercado Común*

## **Televisor 512**

**Descanso visual perfecto - El televisor de la pantalla negra**

Distribuído en España por **General Eléctrica Española**  
representado en Vitoria por

**Pipaón y Alberdi, S. A.**

Exposición y servicio técnico en

**Dato, 22 - Teléfono 1488**

**PRODUCTOS**

“**LEA**”

**VITORIA**

**Carpintería Mecánica**

*García de Vicuña*

Escuelas, 7 (Esquina Gazteiz) - Tel. 6020 - Domicilio: Cuchillería, 53-2.

**Vitoria**

**Cerrajería - Forja**

**Juan Salazar**

**ENSAMBLAJES METALICOS**

Santa Lucía, 3 - Teléfono 2898

**Vitoria**

*¿Naranja o limón?*

**Reno**

*¡Qué bueno...!*

*Gaseosa insuperable*

**La Casera**

*¡Es única!*

**Bar**

**Zoloño**

Cuesta San Francisco, 3

**Vitoria**

**Mercería**

**Santa María**

Gran Surtido en Lanas y  
Artículos para Regalos

Cuchillería, 81

**Vitoria**

**Muebles Zárate**

**Fábrica y Exposición:**

Nueva Dentro, 65

Teléfono 2316

**Vitoria**

*Arte rústico*

**Arbosa**

Taller: Herrería, 50

**Vitoria**

**Jesús Ugarte**

Prácticante - Callista

Arana, 2, 2.º

**Vitoria**

**Mercería**

**La Estrella**

General Loma, núm. 4

**Vitoria**

**Transportes**

**López Marcilla**

Santiago, 30

Teléfonos 3461 - 2397

**VITORIA**



# Comercial JECASA

Distribuidores para  
**Alava, Logroño y Miranda de Ebro**

de los  
**Motovehículos R. O. A.**



Distribuidores para Alava de los  
**Motores HISPANO VILLIERS y Motocicletas MUNDIAL-COMESA**

Abrevadero, 4 y 6

VITORIA



# Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria



Oficinas Centrales: **POSTAS, 19**

Sus Agencias Urbanas  
Establecidas en

Portal de Villarreal, 37

Siervas de Jesús, 41

Landázuri

Manuel Iradier, 64

Luis Orgaz, 4

Realizan las mismas Operaciones que la Central